



Party A:

Party B:

(1 / 6)

EVAC GmbH
Feldstrasse 124
22880 Wedel
Germany

MUTUAL CONFIDENTIALITY AGREEMENT

With effect from DATE (see below), PARTNER A and PARTNER B shall conclude the following CONFIDENTIALITY AGREEMENT.

1. Purpose.

The Contracting Partners would like to examine whether the possibility of business cooperation is in their mutual interest. As part of this examination and any resulting cooperation, each Contracting Partner shall reveal to the other certain confidential technical and business information that the Contracting Partner revealing the information would like the receiving Contracting Partner to treat in confidence.

2. Confidential Information

Confidential information within the meaning of this Agreement shall be all information made accessible from one Contracting Partner to the other Contracting Partner verbally, in writing or in any other form.

GEGENSEITIGE GEHEIMHALTUNGS- VEREINBARUNG

PARTNER A und PARTNER B schließen mit Wirkung vom DATUM (siehe unten) die nachfolgende GEHEIMHALTUNGSVEREINBARUNG.

1. Zweck.

Die Vertragspartner möchten prüfen, ob die Möglichkeit einer geschäftlichen Zusammenarbeit im beiderseitigen Interesse besteht. Im Zuge dieser Prüfung sowie einer etwaigen, sich hieraus ergebenden Zusammenarbeit wird jeder Vertragspartner dem anderen bestimmte vertrauliche technische und geschäftliche Informationen offenlegen, von denen der offenlegende Vertragspartner möchte, dass solche Informationen von dem empfangenden Vertragspartner vertraulich behandelt werden.

2. Vertrauliche Informationen

Als Vertrauliche Informationen im Sinne dieser Vereinbarung gelten alle Informationen, die durch einen Vertragspartner dem anderen Vertragspartner mündlich, schriftlich oder in jeder anderen Form zugänglich gemacht werden.

3. Exceptions

However, confidential information does not include information that (i) was publicly known or generally accessible prior to revelation by the Contracting Partner revealing the information; (ii) becomes publicly known or generally accessible after revelation by the Contracting Partner revealing the information without this being due to action or negligence by the receiving Contracting Partner; (iii) was already in the possession of the receiving Contracting Partner at the time of revelation by the Contracting Partner revealing the information; (iv) has been received by the receiving Contracting Partner from a third party without the third party infringing any confidentiality obligations; (v) has been developed by the receiving Contracting Partner independently without having used confidential information from the Contracting Partner revealing the information or (vi) must be revealed by the receiving Contracting Partner due to statutory regulations, provided that the receiving Contracting Partner has informed the Contracting Partner revealing the information of this obligation in writing without undue delay before making this information public and supports the Contracting Partner revealing the information in preventing publication by using legal means.

4. Limitations on Use and Confidentiality

Both Contracting Partners shall use the confidential information transmitted to them only (i) to assess the possibility of starting a business relationship and conduct talks in this respect and (ii) subject to the proviso of an agreement that will be concluded on the commencement of business relations. Neither Contracting Partner shall reveal confidential information from the other Contracting Partner to third parties unless they are employees of the receiving Contracting Partner who need the information for the purposes permitted under this Contract. The Contracting Partners shall

3. Ausnahmen

Vertrauliche Informationen schließen jedoch solche Informationen nicht ein, die (i) vor der Offenlegung durch den offenlegenden Vertragspartner öffentlich bekannt oder allgemein zugänglich waren; (ii) nach Offenlegung durch den offenlegenden Vertragspartner an den empfangenden Vertragspartner öffentlich bekannt oder allgemein zugänglich werden, ohne dass dies durch eine Handlung oder Unterlassung des empfangenden Vertragspartners zu vertreten ist; (iii) zum Zeitpunkt der Offenlegung durch den offenlegenden Vertragspartner bereits im Besitz des empfangenden Vertragspartners waren; (iv) von dem empfangenden Vertragspartner durch einen Dritten erlangt worden sind, ohne dass dieser Dritte Vertraulichkeitsverpflichtungen verletzt hat; (v) von dem empfangenden Vertragspartner selbständig entwickelt worden sind, ohne dass dieser vertrauliche Informationen des offenlegenden Vertragspartners benutzt hat oder (vi) von dem empfangenden Vertragspartner auf Grund gesetzlicher Bestimmungen offengelegt werden muss, vorausgesetzt, der empfangende Vertragspartner hat den offenlegenden Vertragspartner von dieser Verpflichtung unverzüglich schriftlich in Kenntnis gesetzt, bevor er eine solche Offenlegung vornimmt, und den offenlegenden Vertragspartner dabei unterstützt, eine Veröffentlichung durch Rechtsmittel zu verhindern.

4. Verwendungsbeschränkung und Vertraulichkeit.

Beide Vertragspartner werden die ihnen jeweils übermittelten vertraulichen Informationen nur verwenden, (i) um die Möglichkeit der Aufnahme einer Geschäftsbeziehung zu beurteilen und diesbezüglich Gespräche führen zu können sowie (ii) nach Maßgabe einer Vereinbarung, die zur Aufnahme von Geschäftsbeziehungen abgeschlossen wird. Beide Vertragspartner werden keinerlei vertrauliche Informationen des jeweils anderen Vertragspartners Dritten oder Angestellten offenlegen, es sei denn solchen Angestellten des empfangenden

neither reengineer nor disassemble nor decompile software or other physical objects that embody the confidential information of the other Contracting Partner that have been made available to them by the other Contracting Partner under the terms of this Agreement.

Vertragspartners, die die Information zu dem vertragsgemäß zulässigen Zweck benötigen. Die Vertragspartner werden Software oder andere körperliche Gegenstände, die vertrauliche Informationen des anderen Vertragspartners verkörpern und die ihnen von dem anderen Vertragspartner nach Maßgabe dieser Vereinbarung zur Verfügung gestellt worden sind, weder rückentwickeln, noch disassemblieren, noch dekompilieren.

5. Maintaining Confidentiality Both Contracting Partners shall take appropriate measures to prevent the passing on and unapproved use of the confidential information of the other Contracting Partner. To this end, the Contracting Partners shall ensure that only those of their employees who have signed a Non-Use and Secrecy Agreement, which has identical content to the regulations laid down here, prior to revelation have access to the confidential information of the other Contracting Partner. The Contracting Partners shall make copies of confidential information from the other Contracting Partner only with the prior written or email approval of the other Contracting Partner.

5. Aufrechterhaltung der Vertraulichkeit. Beide Vertragspartner werden angemessene Maßnahmen ergreifen, um die Weitergabe und nichtgenehmigte Nutzung der vertraulichen Informationen des jeweils anderen Vertragspartners zu verhindern. Hierzu werden die Vertragspartner sicherstellen, dass nur diejenigen ihrer jeweiligen Angestellten Zugang zu den vertraulichen Informationen des jeweils anderen Vertragspartners erlangen, die vor der Offenlegung eine Nichtverwertungs- und Verschwiegenheitsvereinbarung unterzeichnet haben, die inhaltlich mit den hier niedergelegten Bestimmungen übereinstimmen. Die Vertragspartner werden Kopien von vertraulichen Informationen des jeweils anderen Vertragspartners nur mit vorheriger schriftlicher oder per E-Mail übermittelter Zustimmung des jeweils anderen Vertragspartners anfertigen.

6. No Obligation.

This Agreement shall not oblige any of the Contracting Partners to continue the business contact. Both Contracting Partners shall reserve the right to break off the talks on starting business relations at their own discretion.

6. Keine Verpflichtung.

Diese Vereinbarung verpflichtet keinen der Vertragspartner, den geschäftlichen Kontakt fortzuführen. Beide Vertragspartner behalten sich das Recht vor, die Gespräche zur Aufnahme von Geschäftsbeziehungen nach freiem Ermessen abzubrechen.

7. No Promises.

All confidential information shall be made available with the exclusion of all guarantees and liability. The liability of both Contracting

7. Keine Zusicherungen.

Sämtliche vertraulichen Informationen werden unter Ausschluss jeder Gewährleistung und Haftung zur Verfügung

Partners for the correctness, completeness, service or other properties of the information transmitted, explicit or implied, shall be excluded.

gestellt. Die Haftung beider Vertragspartner für Richtigkeit, Vollständigkeit, Leistung oder sonstige Eigenschaften der übermittelten Informationen, ausdrücklich oder konkludent, ist ausgeschlossen.

8. Returning Material

All documents and other physical objects that represent or contain confidential information and that one Contracting Partner has revealed to the other Contracting Partner, including all copies made of them that are in the possession of the other Contracting Partner, shall remain the property of the Contracting Partner revealing the said information. The Contracting Partners shall hand over such material to the Contracting Partner revealing the information at first request without undue delay (within 5 working days).

If return is not possible because the confidential information is on electronic storage media, this confidential information shall be destroyed. If delivery contracts have been concluded, any sub-contractors shall be obliged in the same way. All documents in the above-mentioned meaning shall be completely returned upon request without any further prompting.

8. Rückgabe von Material.

Alle Dokumente und anderen körperlichen Gegenstände, die vertrauliche Informationen darstellen oder enthalten und die ein Vertragspartner dem anderen Vertragspartner offengelegt hat, bleiben, ebenso wie alle hiervon gefertigten Kopien, die sich im Besitz des jeweils anderen Vertragspartners befinden, im Eigentum des jeweils offenlegenden Vertragspartners. Die Vertragspartner werden solches Material auf erste Anforderung an den offenlegenden Vertragspartner unverzüglich (innerhalb von 5 Arbeitstagen) herausgeben.

Soweit eine Rückgabe nicht möglich ist, weil sich die vertraulichen Informationen auf elektronischen Speichermedien befinden, sind diese vertraulichen Informationen zu vernichten. Sofern Lieferverträge abgeschlossen werden, sind eventuelle Subunternehmer in gleicher Weise zu verpflichten. Alle Unterlagen im vorbezeichneten Sinne sind auf Anforderung unverzüglich, ohne Aufforderung vollständig zurückzugeben.

9. No Licence.

No provision of this Agreement shall grant one of the Contracting Partners to copyright, commercial or other protected rights to the transmitted confidential information of the other Contracting Partner outside this Agreement. Furthermore, none of the information is a publication within the meaning of the Patent Act.

9. Keine Lizenz.

Keine Bestimmung dieser Vereinbarung gewährt einem der Vertragspartner Urhebergewerbliche oder sonstige Schutzrechte, an den übermittelten vertraulichen Informationen des jeweils anderen Vertragspartners außerhalb dieser Vereinbarung. Zudem sind sämtliche Informationen keine Veröffentlichungen im Sinne des Patentgesetzes.

10. Period.

The obligations of the Contracting Partners under the terms of this Agreement shall continue after termination or end of this

10. Laufzeit.

Die Verpflichtungen der Vertragspartner nach Maßgabe dieser Vereinbarung bestehen über die Kündigung oder Beendigung dieses

Contract until all of the confidential information revealed to the other Contracting Partner has become publicly known or generally accessible without this being due to the action or negligence of the Contracting Partner receiving the information.

Vertrages hinaus so lange fort, bis alle dem jeweils anderen Vertragspartner offengelegten vertraulichen Informationen öffentlich bekannt oder allgemein zugänglich geworden sind, ohne dass dies durch eine Handlung oder Unterlassung des jeweils empfangenden Vertragspartners verursacht worden ist.

11. Contradiction to the Final Agreement.

If provisions of a final agreement on business cooperation between the Contracting Partners contradict the provisions of this Agreement, the provisions of the final Agreement shall prevail.

11. Widerspruch zur endgültigen Vereinbarung.

Soweit Bestimmungen einer endgültigen Vereinbarung zur geschäftlichen Zusammenarbeit zwischen den Vertragspartnern mit Bestimmungen dieser Vereinbarung in Widerspruch stehen, gelten die Bestimmungen der endgültigen Vereinbarung.

12. Language of the Contract

This Contract was compiled in the German language. An English translation shall be made available only for the purposes of understanding. If the English version has a different content, the German version shall prevail.

12. Sprache des Vertrages

Dieser Vertrag wurde in deutscher Sprache erstellt. Eine englische Übersetzung wird nur zu Verständniszwecken zur Verfügung gestellt. Sollte die englische Version einen anderen Inhalt haben, geht die deutsche Version vor.

13. Miscellaneous.

This Agreement shall bind the Contracting Partners and their legal successors. This Agreement is subject solely to the law of the Federal Republic Germany, but without taking account of the principles of the conflict of law. Only Hamburg Regional Court shall be responsible for all disputes resulting from or associated with this Agreement. This document contains all agreements between the Contracting Partners with respect to the subject matter of the Contract. If one or more of the provisions of this Agreement is or becomes wholly or partially ineffective or cannot be implemented, this shall not affect the effectiveness and implementability of the other provisions in this Agreement. The Contracting Partners shall replace a provision that is wholly or partially ineffective or that cannot be implemented by a provision

13. Sonstiges.

Diese Vereinbarung bindet die Vertragspartner und ihre jeweiligen Rechtsnachfolger. Diese Vereinbarung unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland, jedoch ohne Berücksichtigung der kollisionsrechtlichen Grundsätze. Für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung ist ausschließlich das Landgericht Hamburg zuständig. Dieses Dokument enthält sämtliche Vereinbarungen zwischen den Vertragspartnern im Hinblick auf den Vertragsgegenstand. Sollten eine oder mehrere Vorschriften dieser Vereinbarung ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, berührt dies die Wirksamkeit und Durchführbarkeit der übrigen Bestimmungen dieser Vereinbarung nicht. Eine Bestimmung, die

that is as close as possible to the purpose of the provision that is ineffective or cannot be implemented. The same shall apply in the event of a loophole.

(6 / 6)
ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar ist, werden die Vertragspartner durch eine solche Bestimmung ersetzen, die dem Zweck der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung am nächsten kommt. Entsprechendes gilt im Falle einer Lücke.

Signature / Unterschrift Party A:

Signature / Unterschrift Party B:

Print Name / Name in Druckschrift:

Print Name / Name in Druckschrift:

Function of person / Funktion:

Function of person / Funktion:

Signature / Unterschrift

Signature / Unterschrift

Date / Datum:

Date / Datum:

© This document contains proprietary information of EVAC GmbH, and is issued in strict confidence. Except for the rights expressly granted by contract, this document may not, in whole or in part, be duplicated, reproduced, disclosed, or used for design or manufacturing purposes without written authorization from EVAC GmbH.

All units of measurement, illustrations and technical information have been carefully constructed. We reserve the right of modifications, as well as correcting failures, in order to help the improvement and security of the system.